



**Mostre**  
**“Luca Giordano” e “Vincenzo Gemito”**  
**Paris Musées / Museo di Capodimonte**

MIBAC-MU-CAP  
REP. Convenzioni Italia  
20/02/2019 N° 3

**TRA:**

**1. PARIS MUSÉES**

Siren n. 200 032 779

P. IVA intracomunitaria: FR 89 200032779

Sede in 27 rue des Petites Ecuries - 75010 Parigi - Francia

Rappresentato dal proprio Presidente,

In prosiegua “PARIS MUSÉES”

**E**

**2. MUSEO DI CAPODIMONTE**

Sede in Via Miano 2 80131 Napoli - Italia

Rappresentato dal proprio Direttore, Sylvain Bellenger

In prosiegua il “MUSEO DI CAPODIMONTE”

**In prosiegua collettivamente le “Parti”**

**PREMESSO CHE:**

Conformemente al proprio statuto (articoli 1 e 2), PARIS MUSÉES organizza la politica museale della città di Parigi ed è responsabile della gestione dei musei municipali parigini di propria pertinenza.

A tale titolo, PARIS MUSÉES è in particolare responsabile delle mostre temporanee del Petit Palais, museo delle belle arti della città di Parigi (in prosiegua il “Petit Palais”).

PARIS MUSÉES e il MUSEO DI CAPODIMONTE intendono organizzare congiuntamente due mostre dedicate a Vincenzo Gemito, in prosiegua la Mostra 1, e a Luca Giordano, in prosiegua la Mostra 2, collettivamente designate le “Mostre”.

Eccezion fatta per i punti che designano in maniera specifica una sola delle due mostre, gli articoli che seguono si applicano a entrambe le Mostre.

Eccettuati i punti sui quali le Parti collaboreranno e/o di cui condivideranno le spese in applicazione della presente Convenzione, ciascuna Parte è responsabile esclusivamente dell'organizzazione della propria tappa delle Mostre e di tutte le spese alla medesima

SIGLE:

NEVALE 10/20/19/11/2022



CA GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

Le Parti si sono pertanto incontrate allo scopo di definire le condizioni della co-organizzazione delle Mostre.

*Questa premessa costituisce parte integrante e inseparabile della presente Convenzione.*

**IN FEDE DI CHE, SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:**

**ARTICOLO 1: DESCRIZIONE GENERALE DELLE MOSTRE**

La presente Convenzione ha per oggetto di determinare i diritti e gli obblighi delle Parti ai fini della co-organizzazione delle Mostre.

Le Mostre saranno presentate successivamente al Petit Palais, museo delle belle arti della città di Parigi a Parigi, e al Museo di Capodimonte a Napoli.

Titolo delle Mostre:

- La Mostra 1 si intitola provvisoriamente "Vincenzo Gemito".
- La Mostra 2 si intitola provvisoriamente "Luca Giordano".

I titoli definitivi saranno scelti entro e non oltre il 20/05/2019.

Ciascuna Parte sarà responsabile di scegliere il titolo delle Mostre.

Date delle Mostre:

*Al Petit Palais:*

- la Mostra 1 dedicata a Vincenzo Gemito sarà presentata dal 15 ottobre 2019 (vernissage il 13 e il 14 ottobre) al 26 gennaio 2020;
- la Mostra 2 dedicata a Luca Giordano sarà presentata dal 14 novembre 2019 (vernissage il 12 e il 13 novembre) al 23 febbraio 2020.

*Al Museo di Capodimonte:*

- la Mostra 1 dedicata a Vincenzo Gemito sarà presentata dal 14 marzo 2020 (data del vernissage) al 16 giugno 2020;
- la Mostra 2 dedicata a Luca Giordano sarà presentata dal 18 aprile 2020 (data del vernissage) al 26 luglio 2020.

Le date di apertura al pubblico delle Mostre potranno essere modificate solo previo accordo espresso concluso tra le Parti.

Spazi di allestimento delle Mostre:

*Al Petit Palais:*

- La Mostra 1 sarà presentata nello spazio espositivo temporaneo sito al pianoterra e denominato "Hall Girault";
- La Mostra 2 sarà presentata nello spazio espositivo temporaneo situato al pianterreno prospiciente il giardino.

*Al Museo di Capodimonte:*

SIGLE   
DL

B. V. ANTONI 102068/11 (20/3)



La Mostra 1 e la Mostra 2 saranno allestite negli spazi dedicati alle collezioni permanenti.

**ARTICOLO 2: COMMISSARIATO**

Le Mostre sono state ideate e saranno progettate congiuntamente dal MUSEO DI CAPODIMONTE e da PARIS MUSÉES.

Christophe Leribault, direttore del Petit Palais, e Sylvain Bellenger, direttore del Museo di Capodimonte, di seguito denominati "Direttori", saranno responsabili della supervisione del lavoro dei commissari.

Entrambi i Direttori dovranno assistere alle due tappe di validazione della scenografia delle Mostre per la presentazione al Petit Palais. Il MUSEO DI CAPODIMONTE organizzerà e prenderà in carico le missioni di Sylvain Bellenger.

**2.1 – Commissariato della Mostra 1 "Vincenzo Gemito"**

Per la Mostra 1, il commissariato scientifico è affidato a:

- Jean-Loup Champion, storico d'arte, commissario generale e direttore editoriale per il catalogo
- Carmine Romano, storico d'arte, commissario
- Cécilie Champy-Vinas, conservatrice responsabile della sezione sculture presso il Petit Palais, commissario per la tappa al Petit Palais
- Maria Tamajo, conservatrice al Museo di Capodimonte, commissario per la tappa al Museo di Capodimonte

(in prosieguo i "Commissari della Mostra 1").

Le missioni dei Commissari Jean-Loup Champion e Carmine Romano per la Mostra 1 al Petit Palais sono rispettivamente descritte negli Allegati A e B.

**2.2 – Commissariato della Mostra 2 "Luca Giordano"**

Per la Mostra 2, il commissariato generale è affidato ai Direttori.

Il commissariato scientifico è affidato a:

- Stefano Causa, storico d'arte
- Alessandra Rullo, conservatrice al Museo di Capodimonte, commissario per la tappa al Museo di Capodimonte

(in prosieguo i "Commissari della Mostra 2").

I Commissari saranno coadiuvati da un assistente, in prosieguo denominato "Assistente" al Museo di Capodimonte: Marco Liberato.

Le missioni del Commissario Stefano Causa per la Mostra 2 al Petit Palais sono descritte nell'Allegato C.

**2.3 – Modalità di esecuzione delle missioni dei commissari**

SIGLE:

BUA/LE/2014 - 2018/111/2014



Il lavoro e la remunerazione dei commissari esterni e dell'Assistente Marco Liberato – incluse relative spese di missione – sono di competenza del Museo di Capodimonte; della remunerazione si fa interamente carico l'associazione Amici del Museo di Capodimonte grazie a una sponsorizzazione di Banca San Paolo.

I Direttori e i commissari di ciascun museo (Cécilie Champy-Vinas per il Petit Palais e Maria Tamajo e Alessandra Rullo per il Museo di Capodimonte) non percepiranno alcuna remunerazione complementare a titolo dell'allestimento delle Mostre.

**ARTICOLO 3: CONTENUTO DELLE MOSTRE**

**3.1. Opere comuni**

Le Mostre presenteranno nelle due tappe:

- le opere appartenenti al Museo di Capodimonte elencate nell'Allegato D.1 per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito" e nell'Allegato D.2 per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- le opere prestate da terzi (escludendo Napoli, Parigi e Île-de-France) elencate nell'Allegato E.1 per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito" e nell'Allegato E.2 per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- le opere appartenenti a prestatori situati a Napoli elencate nell'Allegato F.1 per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito" e nell'Allegato F.2 per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- le opere appartenenti a prestatori situati a Parigi e in Île-de-France nell'Allegato G.1 per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito" e nell'Allegato G.2 per la Mostra 2 "Luca Giordano".

Gli Allegati D (1 e 2), E (1 e 2), F (1 e 2) e G (1 e 2) specificano l'origine delle opere comuni, la loro natura, le dimensioni e, se del caso, le condizioni di conservazione.

Le opere che figurano negli Allegati D.1, E.1, F.1 e G.1 saranno denominate in prosieguo "Opere comuni della Mostra 1 – Vincenzo Gemito".

Le opere che figurano negli Allegati D.2, E.2, F.2 e G.2 saranno denominate in prosieguo "Opere comuni della Mostra 2 – Luca Giordano".

I precitati Allegati costituiscono parte integrante della presente Convenzione.

Resta inteso che l'elenco delle opere contenute negli Allegati D (1 e 2), E (1 e 2), F (1 e 2) e G (1 e 2) puo essere modificato, previo preventivo accordo tra le parti fino al 20 maggio 2019.

Se alcune opere comuni dovessero risultare non disponibili per l'allestimento in una delle due tappe, i commissari proporranno ove possibile delle opere sostitutive. Le Parti si adopereranno al meglio al fine di limitare il numero di sostituzioni.

Eventuali opere comuni supplementari dovranno essere formalizzate da un accordo scritto tra le Parti.

Qualora una qualsiasi Parte di propria iniziativa decidesse di annullare il prestito di un'opera comune, la stessa sarà tenuta a onorare la presa a carico delle spese relative all'opera in questione per le quali si impegna nella presente Convenzione (Allegato I.1 e I.2).

**3.2 – Opere non comuni**

SIGLE:

DL

ME LAR... 2011/2015



PARIS MUSÉES si assumerà l'intera responsabilità di tutte le opere supplementari (ovverosia quelle non comuni) dal medesimo aggiunte alle Mostre nella prima tappa incluse, a titolo non limitativo, tutte le disposizioni concernenti il prestito, la fabbricazione delle casse, il trasporto, la preparazione e il restauro, l'assicurazione, l'installazione e i diritti di presentazione e/o riproduzione.

Il MUSEO DI CAPODIMONTE si assumerà l'intera responsabilità di tutte le opere supplementari (ovverosia quelle non comuni) dal medesimo aggiunte alle Mostre nella seconda tappa incluse, a titolo non limitativo, tutte le disposizioni concernenti il prestito, la fabbricazione delle casse, il trasporto, la preparazione e il restauro, l'assicurazione, l'installazione e i diritti di presentazione e/o riproduzione.

**ARTICOLO 4: OTTENIMENTO DEI PRESTITI**

**4.1 - Prestiti accordati da terzi (Allegati E.1 e E.2, F.1 e F.2, G.1 e G.2)**

PARIS MUSÉES e il MUSEO DI CAPODIMONTE invieranno delle lettere di richiesta di prestito ai potenziali prestatori delle opere comuni per conto delle due Parti. Il MUSEO DI CAPODIMONTE si incaricherà di inviare le lettere ai prestatori italiani e spagnoli. PARIS MUSÉES si incaricherà di inviare le lettere agli altri prestatori. Nel caso in cui una delle opere non potesse essere esposta nell'ambito di una delle tappe, la Parte richiedente informerà quanto prima la Parte interessata.

PARIS MUSÉES e il MUSEO DI CAPODIMONTE redigeranno direttamente il modulo di prestito per la loro tappa delle Mostre. Ciascuna Parte gestisce quindi i propri prestiti sotto la propria esclusiva responsabilità.

Ciascuna Parte si farà carico direttamente di tutte le spese amministrative richieste da terzi a titolo di contropartita per il prestito delle opere, tranne qualora un prestatore acconsenta a chiedere una somma forfettaria unica per le due tappe, nel qual caso detta somma sarà equamente divisa tra le due Parti.

**4.2 - Prestiti accordati dal MUSEO DI CAPODIMONTE (Allegati D.1 e D.2)**

Il MUSEO DI CAPODIMONTE ha accettato di prestare le opere indicate negli Allegati D.1 e D.2 al Petit Palais affinché possano essere presentate nella prima tappa delle Mostre.

Tutte le informazioni relative alla movimentazione, all'imballaggio, all'incassamento, al trasporto e all'assicurazione, allo stoccaggio, all'installazione e alla scenografia delle opere prestate dal MUSEO DI CAPODIMONTE saranno specificate da quest'ultimo entro e non oltre la sottoscrizione della presente Convenzione.

**ARTICOLO 5: RESTAURO, INCORNICIATURA E PREPARAZIONE DELLE OPERE COMUNI**

**5.1- Prestiti accordati da terzi (Allegati E.1 e E.2, G.1 e G.2)**

SIGLE:   




Il restauro, l'incorniciatura e tutte le operazioni di preparazione delle opere comuni elencate negli Allegati E.1, E.2, G.1 e G.2 saranno decise e realizzate sotto la responsabilità e a spese esclusive di PARIS MUSÉES.

### 5.2 – Prestiti accordati dal MUSEO DI CAPODIMONTE e dai prestatori situati a Napoli (Allegati D.1 e D.2, F.1 e F.2)

Il restauro, l'incorniciatura e tutte le operazioni di preparazione delle opere comuni prestate dal Museo di Capodimonte e dai prestatori situati a Napoli saranno decise e realizzate sotto la responsabilità e a spese esclusive del MUSEO DI CAPODIMONTE.

## ARTICOLO 6: CASSE DELLE OPERE COMUNI

### 6.1 – Casse fabbricate per le Mostre a Parigi e riutilizzate per la seconda tappa

Le spese inerenti alle casse fabbricate per le Mostre al Petit Palais e necessarie per i trasporti delle opere comuni delle Mostre al Museo di Capodimonte saranno divise in parti eguali tra le Parti, secondo le specifiche di cui ai punti successivi.

PARIS MUSÉES sarà responsabile della fabbricazione di queste casse e ne anticiperà le relative spese. Tutte le nuove casse e tutti i nuovi imballaggi devono essere fabbricati nel rispetto delle norme museali applicabili al trasporto internazionale.

Le spese saranno incluse nel budget delle spese condivise (Allegati I.1 e I.2) e il MUSEO DI CAPODIMONTE rimborserà PARIS MUSÉES secondo le disposizioni dell'articolo 15.1 che segue.

### 6.2 – Casse fabbricate esclusivamente per una tappa delle Mostre

La fabbricazione delle casse per il trasporto delle opere prestate al Petit Palais dal MUSEO DI CAPODIMONTE e dai prestatori situati a Napoli (Allegati D.1 e D.2, F.1 e F.2) sarà realizzata sotto la responsabilità e a spese esclusive di PARIS MUSÉES.

La fabbricazione delle casse delle opere comuni richieste dai prestatori terzi situati a Parigi e in Ile-de-France (Allegati G.1 e G.2) esclusivamente per il trasporto verso il MUSEO DI CAPODIMONTE sarà realizzata sotto la responsabilità e a spese esclusive del MUSEO DI CAPODIMONTE.

## ARTICOLO 7: IMBALLAGGIO E TRASPORTO DELLE OPERE COMUNI

### 7.1. Trasporto sotto la responsabilità e a spese di PARIS MUSÉES

PARIS MUSÉES organizzerà a proprie esclusive spese e sotto la propria responsabilità il trasporto di tutte le opere comuni delle due Mostre dal luogo di prelievo (dai prestatori terzi e dal Museo di Capodimonte) fino al Petit Palais.

Nel periodo che intercorre tra le due mostre, PARIS MUSÉES organizzerà sotto la propria responsabilità il trasporto delle opere comuni

SIGLE: 

NE VOMU... a = 2018/11/20 7



de la Mostra dal Petit Palais al Museo di Capodimonte.

PARIS MUSEES anticiperà le spese relative al trasporto delle opere comuni provenienti da prestatori terzi situati a Parigi ed in Ile-de-France (allegati G.1 e G.2) nonché da altri prestatori terzi (Allegati E.1 ed E.2) e per questa operazione il MUSEO DI CAPODIMONTE rimborserà PARIS MUSEES secondo le disposizioni dell'articolo 15.1 che segue.

Rimarrà invece a carico esclusivo del PARIS MUSEES la responsabilità ed il trasporto delle opere comuni provenienti dal Museo di Capodimonte e dai prestatori terzi situati a Napoli (di cui agli Allegati D1 e D2 e F1 e F2) per la tratta dal Petit Palais al Museo di Capodimonte.

Questi trasporti includono l'imballaggio, il disimballaggio, il carico e lo scarico, le formalità doganali e gli accompagnatori (incluso l'accompagnatore dal MUSEO DI CAPODIMONTE). Saranno affidati a una società di trasporti scelta da PARIS MUSÉES secondo le regole della commessa pubblica tra quattro prestatori: Crown Fine Arts, Bovis, LP Art e Chenue.

Per le operazioni in Italia, in base alle esigenze del MUSEO DI CAPODIMONTE, il prestatore prescelto dovrà obbligatoriamente lavorare con le società di trasporti Arteria ed Apice.

**7.2. Trasporto delle opere realizzato sotto la responsabilità e a spese esclusive del MUSEO DI CAPODIMONTE**

Il MUSEO DI CAPODIMONTE organizzerà a proprie esclusive spese e sotto la propria responsabilità, al termine della seconda tappa, il trasporto di ritorno delle opere degli **Allegati E.1, E.2, F.1, F.2, G.1 e G.2** dal Museo di Capodimonte al luogo in cui devono essere restituite, comprese le operazioni di imballaggio, disimballaggio, carico e scarico, le formalità doganali e gli accompagnamenti.

**ARTICOLO 8: CONDITION REPORT DELLE OPERE**

In relazione alle opere comuni verranno predisposti dei rapporti di stato, corredati di fotografie e indicazioni dei danni anteriori o nuovi, firmati in duplice copia alle condizioni che seguono:

**8.1.1** / Alla partenza delle opere comuni dai locali dei prestatori, prima dell'imballaggio, dai rappresentanti dei prestatori (e dai rappresentanti di PARIS MUSÉES a discrezione di quest'ultimo);

**8.1.1.1** / Per le opere comuni restaurate o incorniciate al MUSEO DI CAPODIMONTE: all'arrivo nei laboratori di restauro del MUSEO DI CAPODIMONTE, dopo il disimballaggio, da un rappresentante di quest'ultimo e, se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori,

**8.1.1.2** / Per le opere comuni restaurate o incorniciate al MUSEO DI CAPODIMONTE: dopo il restauro o l'incorniciatura, alla partenza dal MUSEO DI CAPODIMONTE, prima dell'imballaggio, da un rappresentante di quest'ultimo e, se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori,

**8.1.2** / Al loro arrivo al Petit Palais, dopo il disimballaggio, da un rappresentante di PARIS MUSÉES e, se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori;

SIGLE:

DL

MEUVALETTA n. 2068 lull 2018



LUCA GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

8.1.3 / Al termine della Mostra al Petit Palais, prima del rimbollaggio, da un rappresentante di PARIS MUSÉES (e, se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori);

8.1.4 / All'arrivo al MUSEO DI CAPODIMONTE dopo il disimbollaggio, da un rappresentante di PARIS MUSÉES e da un rappresentante del MUSEO DI CAPODIMONTE, e se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori;

8.1.5 / Alla partenza dal MUSEO DI CAPODIMONTE, prima del rimbollaggio, da un rappresentante del MUSEO DI CAPODIMONTE e, se del caso, dagli accompagnatori che rappresentano i prestatori;

8.1.6 / All'arrivo nei locali dei prestatori dai rappresentanti dei prestatori, dopo il disimbollaggio (e dai rappresentanti del MUSEO DI CAPODIMONTE a discrezione di quest'ultimo).

Una copia dei rapporti di stato e le relative schede dei colli dovranno accompagnare sempre le opere comuni. I rapporti di stato saranno conservati dal MUSEO DI CAPODIMONTE per un anno dopo la chiusura della seconda tappa delle Mostre.

Tutte le spese relative ai rappresentanti di PARIS MUSÉES (trasporto, alloggio, indennità giornaliera, ecc.) saranno direttamente ed esclusivamente sostenute da quest'ultimo.

Le spese relative ai rappresentanti del MUSEO DI CAPODIMONTE (trasporto, alloggio, indennità giornaliera, ecc.) per le operazioni di constatazione di cui agli articoli 8.1.5 e 8.1.6 saranno direttamente ed esclusivamente sostenute da quest'ultimo.

Tutte le spese concernenti gli accompagnatori dei prestatori saranno trattate conformemente all'articolo 7 *supra*.

## ARTICOLO 9: ASSICURAZIONI

### 9.1 - Assicurazioni sottoscritte da PARIS MUSÉES

PARIS MUSÉES si impegna ad assicurare, sotto la propria responsabilità e a proprie esclusive spese, tutte le opere comuni prestate dal momento del prelievo dai prestatori sino al distacco al Petit Palais al termine della prima tappa della Mostra, ossia dalla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.1 e fino ai rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.3.

PARIS MUSÉES si impegna ad assicurare sotto la propria responsabilità tutte le opere comuni nel corso del loro trasferimento tra il Petit Palais e il Museo di Capodimonte, ossia dalla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.3 sino alla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.4.

PARIS MUSEES anticiperà le spese relative a questa operazione e il MUSEO DI CAPODIMONTE rimborserà PARIS MUSÉES secondo le disposizioni dell'articolo 15.1 che segue : unicamente le spese relative all'assicurazione delle opere comuni provenienti da prestatori terzi situati a Parigi ed in Ile-de-France (allegati G1 e G2) nonché da altri prestatori terzi Allegati E1 ed E2 in conformità con l'ART. 7.1.

Rimarranno invece a carico esclusivo del PARIS MUSEES le spese relative all'assicurazione delle opere comuni provenienti dal Museo e di Capodimonte e dai prestatori situati a Napoli

SIGLE:   
DL

NE VARESE 2020/11/2019



(di cui agli Allegati D1 e D2 e F1 e F2) per la tratta dal Petit Palais al Museo di Capodimonte.

**9.1. a Per la Mostra 1 - Vincenzo Gemito**

Salvo indicazione contraria dei prestatori, PARIS MUSÉES assicurerà le opere comuni della Mostra 1 mediante l'assicurazione commerciale sottoscritta con Axa Art tramite Morel et Cie.

**9.1. b Per la Mostra 2 - Luca Giordano**

Salvo indicazione contraria dei prestatori, e laddove l'importo cumulativo dei valori di assicurazione delle opere ecceda i 100.000.000 euro, PARIS MUSÉES assicurerà le opere comuni presso un'assicurazione commerciale prescelta in base alle regole della commessa pubblica tra tre prestatori: Liberty & Uniqa tramite Gras Savoye, Axa Art tramite Morel & Cie e Helvetia tramite Siaci.

**9.2 - Assicurazioni sottoscritte dal MUSEO DI CAPODIMONTE**

Il MUSEO DI CAPODIMONTE si impegna ad assicurare, sotto la propria responsabilità e a proprie esclusive spese, le opere comuni dopo il disimballaggio al Museo di Capodimonte al termine della prima tappa della Mostra sino al ritorno delle opere dai prestatori, ossia dalla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.4 e sino alla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.6.

La piena responsabilità delle opere comuni sarà trasferita al MUSEO DI CAPODIMONTE immediatamente dopo la firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.4 e fino alla firma dei rapporti di stato di cui all'articolo 8.1.6.

**9.3 - Assicurazione specifica**

Nel caso in cui un prestatore dovesse rifiutare l'assicurazione generale sottoscritta da PARIS MUSÉES o dal MUSEO DI CAPODIMONTE e dovesse esigere una particolare assicurazione, si chiederà all'assicuratore interessato di predisporre una fattura all'attenzione di ciascuna Parte per le rispettive quote di competenza.

**9.4 - Specifica della copertura assicurativa**

Tutte le polizze assicurative sottoscritte dalle Parti conformemente al presente articolo 9 dovranno obbligatoriamente specificare che le opere sono assicurate al valore convenuto e senza franchigia contro tutti i rischi di furto, deprezzamento, deterioramento o perdita (incluso in caso di atti terroristici su specifica richiesta dei prestatori), forza maggiore o rischi imputabili a colpa di terzi, nel corso del trasporto e in sito, incluso durante lo stoccaggio.

Le polizze assicurative sottoscritte da ciascuna Parte per le opere di cui sono responsabili devono obbligatoriamente includere una clausola di rinuncia a qualsiasi ricorso contro l'altra Parte e suoi relativi dirigenti, preposti, prestatori e subappaltatori, salvo in caso di comportamento doloso.

Le opere comuni saranno coperte al valore convenuto indicato nei contratti di prestito conclusi con ciascuna delle Parti.

SIGLE:



Ciascuna Parte rimane responsabile nei confronti di terzi e dell'altra Parte per qualsiasi mancanza o carenza nell'assicurazione sottoscritta.

In caso di danneggiamento, furto o smarrimento di una delle opere comuni durante il trasporto o nel sito, la Parte sotto la responsabilità della quale si trovava l'opera comune interessata (la "Parte assicurata") al momento del sinistro sarà tenuta a informare immediatamente (entro 24 ore) il prestatore e l'altra Parte, nonché l'assicuratore, e ad adottare ogni misura utile per eliminare la causa del danno e impedire l'aggravarsi della situazione.

Il rapporto iniziale sarà rapidamente seguito da un rapporto scritto completo corredato di fotografie.

Le Parti non potranno procedere a interventi di qualsivoglia natura sulle opere senza il previo accordo del proprietario delle stesse, salvo intervento d'urgenza motivato da ragioni di sicurezza ovvero in caso di minaccia all'integrità delle opere.

#### **ARTICOLO 10: SICUREZZA E CONSERVAZIONE**

Ciascuna Parte è la sola responsabile della corretta conservazione e della sicurezza delle opere comuni fintantoché le medesime si trovano sotto la sua responsabilità.

Ciascuna Parte dovrà accertarsi che le opere comuni beneficino di una protezione vigile e costante, giorno e notte, negli spazi espositivi e in qualsiasi altro luogo in cui potranno essere depositate.

Ciascuna Parte esaminerà le opere comuni almeno una volta a settimana per individuare eventuali modifiche del loro stato. Le opere comuni che dovessero presentare uno stato di instabilità o altra vulnerabilità saranno ritirate immediatamente dalla presentazione.

#### **ARTICOLO 11: SCENOGRAFIA, ALLESTIMENTO, INSTALLAZIONE E DISINSTALLAZIONE**

Ciascuna Parte è responsabile dell'allestimento scenografico e della presentazione della propria tappa delle Mostre, dell'installazione e della disinstallazione delle opere presentate e di tutte le relative spese. Tale allestimento comprende, a titolo esemplificativo:

- la scelta dello scenografo e della scenografia;
- l'installazione e la disinstallazione delle opere comuni;
- la costruzione degli spazi espositivi e la realizzazione di divisori temporanei, vetrine, lavori di falegnameria, imbiancatura, trattamenti vari di superficie, ecc.;
- l'elettricità e l'illuminazione;
- le presentazioni audiovisive, se necessarie;
- la segnaletica e gli aspetti grafici;
- tutte le eventuali ispezioni tecniche degli edifici;
- la preparazione e la manutenzione degli spazi espositivi.

REV. A. 10208/11/20/11



TRADUCTEUR LUCIA GIORDANO e VINCENZO GEMITO - PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

## ARTICOLO 12: PROPRIETÀ INTELLETTUALE

### 12.1 - Diritti sulle Mostre

Le Mostre sono il risultato del lavoro collaborativo delle Parti. A tale titolo, le Parti convengono espressamente che le Mostre e relativi concept, sinossi, elenchi delle opere presentate nonché tutti i risultati dei lavori realizzati in collaborazione dai commissari in esecuzione del presente atto, costituiscono una proprietà comune e indivisa delle Parti, parallelamente alla loro creazione, e che non potranno essere riutilizzati o modificati in qualsivoglia modo da una o l'altra Parte, incluso dopo la fine del presente contratto, senza l'espressa e preventiva autorizzazione dell'altra Parte.

Le Mostre oggetto del presente contratto non possono essere allestite in luoghi diversi da quelli specificati in questo atto senza il previo accordo espresso delle Parti.

### 12.1 - Fotografie

Il Museo di Capodimonte si impegna a fornire a PARIS MUSÉES i file in alta definizione delle fotografie delle opere provenienti dalle proprie collezioni e il cui elenco figura nell'**Allegato H**. Tali fotografie potranno essere utilizzate da Paris Musées:

- per l'allestimento scenografico della Mostra (l'elenco sarà stabilito di comune accordo tra le Parti e comunicato dal servizio responsabile delle mostre di PARIS MUSÉES: julie.pierrat@paris.fr)
- per finalità promozionali delle Mostre e dei relativi cataloghi (l'elenco sarà stabilito di comune accordo tra le Parti e comunicato dal servizio responsabile delle comunicazioni di PARIS MUSÉES: nina.garnier@paris.fr.)
- per finalità di riproduzione nelle pubblicazioni di PARIS MUSÉES (l'elenco sarà stabilito di comune accordo tra le Parti e comunicato dal servizio edizioni di PARIS MUSÉES: isabelle.jendron@paris.fr)
- a fini di riproduzione su cartoline, segnalibri, locandine, magneti, taccuini o qualsiasi altro prodotto derivato (l'elenco sarà stabilito di comune accordo tra le Parti e comunicato dal servizio edizioni di PARIS MUSÉES: isabelle.jendron@paris.fr)

Tutte le precitate immagini sono denominate "Fotografie".

### 12.2 - Cessione di diritti

Il MUSEO DI CAPODIMONTE dichiara e garantisce di essere titolare, previa valida acquisizione, dei diritti inerenti agli elementi che seguono (in prosieguo i "Contenuti"):

- Le Fotografie delle opere di cui all'Allegato H, incluse relative legende
- I testi e i contributi forniti dal MUSEO DI CAPODIMONTE e da commissari e assistenti

Il MUSEO DI CAPODIMONTE autorizza espressamente PARIS MUSÉES, a titolo non esclusivo e gratuito, unicamente al fine di organizzare le Mostre oggetto della presente Convenzione:



a riprodurre per intero o in parte i Contenuti nel contesto della segnaletica interna e direzionale delle Mostre;

a riprodurre per intero o in parte i Contenuti a fini di archiviazione, per la durata della proprietà letteraria e artistica, inclusi eventuali prolungamenti;

a presentare al pubblico per intero o in parte i Contenuti nei luoghi delle Mostre e per l'intera durata di queste ultime, incluse eventuali proroghe;

a riprodurre e rappresentare, a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente Convenzione in tutto il mondo e per una durata di 2 anni, tutti o parte dei Contenuti, in qualsiasi formato, su qualsiasi supporto di comunicazione (e in particolare quelli di cui agli articoli 13 e 14 che seguono), al fine di promuovere le Mostre, i relativi cataloghi e le attività del Museo o di PARIS MUSÉES;

a riprodurre, a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente Convenzione fino alla fine degli stock e in una durata di 2 anni e in tutto il mondo, tutti o parte dei Contenuti, in qualsiasi formato, in tutte le lingue nei cataloghi e, eventualmente, nei libretti delle mostre editi o co-editi da PARIS MUSÉES, con il proprio marchio o quello di editori terzi, nella versione cartacea;

a riprodurre, a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente Convenzione per una durata di 10 anni e in tutto il mondo, tutti o parte dei Contenuti, in qualsiasi formato, nei cataloghi delle mostre editi o co-editi da PARIS MUSÉE nella versione digitale pubblicata online sul sito Internet del Museo (<http://www.petitpalais.paris.fr/>), in collegamento con il sito di PARIS MUSÉES: <http://www.parismusees.paris.fr/> con possibilità di scaricamento gratuito;

a riprodurre, a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente Convenzione fino alla fine degli stock e in una durata di 2 anni e in tutto il mondo, tutti o parte dei Contenuti, in qualsiasi formato, su cartoline, segnalibri, locandine, magneti, taccuini e qualsiasi altro prodotto derivato, preventivamente validati dalle Parti e editi o co-editi da PARIS MUSÉES;

a riprodurre e rappresentare, a decorrere dalla data di entrata in vigore della presente Convenzione per una durata di 10 anni e in tutto il mondo, tutti o parte dei Contenuti, in qualsiasi formato e risoluzione, sui siti Internet editi o co-editi da PARIS MUSÉES (in particolare i siti <http://parismusees.paris.fr/> e [www.petitpalais.paris.fr](http://www.petitpalais.paris.fr/)), come pure sulle pagine e i profili di PARIS MUSÉES in siti Internet partecipativi e sulle reti social (come Facebook, Twitter, Instagram, Pinterest, Dailymotion, YouTube o qualsiasi altro servizio equivalente), al fine di promuovere le Mostre, i relativi cataloghi e le attività del Museo o di PARIS MUSÉES;

a riprodurre per intero o in parte i Contenuti nel dispositivo di supporto alla visita edito da PARIS MUSÉES così come in qualsiasi altro documento pedagogico o esplicativo distribuito gratuitamente al pubblico da PARIS MUSÉES, nel numero di copie desiderato, nei luoghi e per l'intera durata delle Mostre, inclusi eventuali prolungamenti;

a riprodurre per intero o in parte i Contenuti, in tutto il mondo e per l'intera durata delle Mostre, inclusi eventuali prolungamenti, in qualsiasi strumento digitale e in particolare qualsiasi applicazione digitale per telefono, smartphone o tablet prodotta da PARIS MUSÉES o

NEVALETTA - 2018/11/20/15



PARIS GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

terzi sotto il suo controllo, al fine di informare il pubblico in merito al contenuto della Mostra;  
a trasmettere direttamente riproduzioni ad alta definizione di tutti o parte dei Contenuti e autorizzare direttamente qualsiasi media o organo di stampa scritta online o televisiva a riprodurre e rappresentare per intero o in parte i Contenuti a titolo gratuito, a fini esclusivi di informazione del pubblico sulle Mostre, in tutto il mondo sino al termine delle stesse, inclusi eventuali loro prolungamenti.

PARIS MUSÉES potrà sfruttare questi diritti, direttamente o affidando a terzi il compito di sfruttarli sotto il suo controllo e la sua responsabilità, con tutti i mezzi, entro i rigorosi limiti dei diritti conferiti dal Museo di Capodimonte.

Si conviene che il mancato sfruttamento di uno o più dei diritti ceduti non potrà in nessun caso essere causa di risoluzione della presente Convenzione.

Il MUSEO DI CAPODIMONTE dichiara di avere il pieno godimento dei diritti di cui dispone a vantaggio di PARIS MUSÉES in base al presente atto. Garantisce inoltre espressamente il libero godimento dei diritti in tal modo concessi contro qualsiasi controversia, rivendicazione o privazione di diritto.

In aggiunta, il MUSEO DI CAPODIMONTE dichiara e garantisce:

- di essere libero di accettare ed eseguire il presente atto e, così facendo, di non violare né pregiudicare alcun diritto di terzi;
- che nessun elemento dei Contenuti contiene un prestito di opere dell'ingegno, prestito tale da far sorgere la responsabilità di PARIS MUSÉES, e che, se del caso, il MUSEO DI CAPODIMONTE ha ottenuto le autorizzazioni scritte previste ai fini di un tale prestito;
- di essere validamente abilitato a firmare, a nome e per conto di ciascun autore, i Contenuti di cui al presente atto (inclusi i testi e i contributi realizzati dal commissario che rappresenta il MUSEO DI CAPODIMONTE) e che è pertanto pienamente autorizzato ad impegnarli e ad accordare i diritti ceduti;
- che non ha effettuato né effettuerà alcun atto suscettibile di compromettere la presente cessione o di impedire ovvero ostacolare il pieno godimento da parte di PARIS MUSÉES dei diritti che gli sono accordati a titolo del presente atto.

PARIS MUSÉES si farà carico, a proprie spese e sotto la propria responsabilità, di tutte le autorizzazioni necessarie ai fini dell'utilizzo di qualsiasi elemento protetto da un diritto di proprietà intellettuale diverso dalle opere e le loro fotografie.

### 12.3 – Altri diritti

Per le opere degli Allegati E.1, E.2, F.1, F.2, G.1 e G.2, ciascuna Parte è tenuta a farsi direttamente carico, sotto la propria responsabilità e a proprie esclusive spese, di tutte le autorizzazioni necessarie per la rappresentazione, la riproduzione e la comunicazione al pubblico di qualsiasi opera o elemento protetto da un diritto di proprietà intellettuale o un diritto all'immagine sfruttato nell'ambito del presente atto e garantisce l'altra Parte contro qualsiasi ricorso, azione, reclamo o domanda di risarcimento promossi o avanzati da qualsivoglia terza parte per tali sfruttamenti. .

SIGLE: 

REUAD... n° 2018/111/2014



LUCA GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

La garanzia e l'indennità conferite dal presente atto sopravviveranno alla risoluzione e/o scadenza della presente Convenzione.

**ARTICOLO 13: COMUNICAZIONI E RELAZIONI PUBBLICHE**

**13.1 - Principi**

Ciascuna Parte può realizzare la propria campagna di comunicazione, a proprie spese e sotto la propria completa responsabilità, al fine di promuovere la Mostra di competenza.

Ciascuna Parte informerà l'altra in merito all'immagine prescelta per il manifesto della Mostra.

Ciascuna Parte dovrà tenere l'altra informata dei propri progetti in materia di pubblicità, promozione e comunicazione. Le Parti convengono che la forma e la sostanza di qualsiasi riferimento all'altra Parte, pubblicato in relazione alla Mostra e che va oltre la mera citazione nominativa incidentale, dovranno essere oggetto della preliminare approvazione della Parte citata.

Ciascuna Parte compirà ogni ragionevole sforzo per incoraggiare i media a citare l'altra tappa della Mostra. I comunicati stampa e le cartelle stampa saranno concordati anticipatamente dalle Parti.

Le Parti si trasmetteranno reciprocamente le copie dei supporti stampati concernenti la Mostra, i rapporti pubblicitari, le fotografie dell'installazione e i dati relativi alla partecipazione, a fini informativi.

**13.2 - Menzioni**

**13.2. a Per l'altra Parte**

Ciascuna Parte si impegna a far figurare, in dimensioni e in punti compatibili con la propria documentazione istituzionale, la menzione riportata in basso in pubblicazioni interne quali riviste, brochure e depliant, lettere d'informazione, inviti a inaugurazioni, anteprime ed eventi riservati ai soci, sulle pagine di presentazione della Mostra nei siti Internet delle Parti, in tutti i comunicati stampa e all'entrata della Mostra, ma escludendo i supporti pubblicitari, le pubblicità digitali, le e-mail di istituto, i supporti cartacei, i cartelli segnaletici, le insegne e altri supporti dove lo spazio risulti insufficiente:

Per il Paris Musées:

**“Mostra organizzata dal Petit Palais, museo delle belle arti della città di Parigi, Paris Musées e dal Museo e Real Bosco di Capodimonte”**

Per il Museo di Capodimonte:

**“Mostra organizzata dal Museo e Real Bosco di Capodimonte e dal Petit Palais, museo delle belle arti della città di Parigi, Paris Musées”**

Sui supporti di comunicazione che per ragioni di spazio non permettano di far figurare questa menzione, dovranno essere menzionati i loghi

SIGLE:   




delle Parti (manifesti e supporti pubblicitari, ecc.).

Per la seconda tappa, il MUSEO DI CAPODIMONTE si impegna a menzionare nel pannello dedicato ai partner la partecipazione del Petit Palais alla Mostra.

**13.2. b Per i partner**

Il MUSEO DI CAPODIMONTE ha ottenuto una sponsorizzazione di 50.000 euro da Banca San Paolo. Questo contributo gli sarà versato direttamente e sarà utilizzato per la remunerazione dei commissari e degli assistenti delle Mostre alle condizioni descritte nell'articolo 2. A titolo di ringraziamento per il sostegno offerto al commissariato delle mostre, PARIS MUSÉES accorda a Banca San Paolo una visibilità per la prima tappa in quanto "partner del MUSEO DI CAPODIMONTE" sui supporti di comunicazione seguenti: cartella stampa e titoli di coda a fine mostra. Questo contributo non assegna alcuna esclusiva alla società, la quale rimane partner solo del MUSEO DI CAPODIMONTE. PARIS MUSÉES si riserva il diritto di stringere delle partnership con altri mecenati o sponsor. Per i prestatori o gli sponsor potranno essere aggiunte altre menzioni, tramite negoziazione separata di ciascuna Parte. Nessuna Parte potrà accordare o negoziare l'utilizzo di tali menzioni a nome dell'altra Parte.

**13.3 - Inviti e ingressi**

PARIS MUSÉES fornirà al MUSEO DI CAPODIMONTE 100 inviti all'inaugurazione della Mostra al PETIT PALAIS nonché 200 pass e 20 cartoline di invito per ciascuno dei commissari delle due mostre.

Il MUSEO DI CAPODIMONTE fornirà a PARIS MUSÉES 100 inviti all'inaugurazione della Mostra e 100 pass.

**ARTICOLO 14: PUBBLICAZIONI**

**14.1 - Modalità generali**

PARIS MUSÉES pubblicherà e commercializzerà a proprie esclusive spese, rischi e profitto, nonché sotto la propria esclusiva responsabilità, le opere editate in occasione della Mostra.

PARIS MUSÉES assicurerà tutte le prerogative di competenza di un editore, segnatamente la redazione dei testi, la scelta del grafico e dello stampatore e la determinazione del prezzo di vendita.

Qualsiasi decisione relativa all'edizione delle pubblicazioni, in particolare al contenuto e alla presentazione, viene presa in ultima istanza dal direttore del MUSEO e dal servizio edizioni di PARIS MUSÉES.

PARIS MUSÉES si impegna a informare il Museo di Capodimonte in merito alla scelta della copertina delle pubblicazioni e a raccogliergne le osservazioni. Si conviene nondimeno che in ultima istanza la scelta della copertina delle pubblicazioni spetterà a PARIS MUSÉES.

Nell'ambito della tappa della Mostra al MUSEO DI CAPODIMONTE prevista dal presente contratto, sarà predisposta una versione in

SIGLE: *B*  
*DL*

DE VAD... 2018/11/20/16



GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

In lingua italiana del catalogo originariamente pubblicato in francese. Le condizioni di tale pubblicazione saranno formalizzate da un contratto separato.

**14.2 – Cataloghi della Mostra**

A titolo strettamente informativo, le caratteristiche previste da PARIS MUSÉES e note alla data della firma del presente atto sono le seguenti:

**Vincenzo Gemito**

- formato: 22/28
- impaginazione: 228
- 230.000 battute circa
- 150 illustrazioni
- prezzo di vendita al pubblico: 35 euro tasse incluse

Direttore dell'opera: Jean-Loup Champion

**Luca Giordano**

- formato: 22/28
- impaginazione: 272
- 300.000 battute circa
- 200 illustrazioni
- prezzo di vendita al pubblico: 39,90 euro tasse incluse

Direttore dell'opera : Stefano Causa

PARIS MUSÉES informerà il Museo di Capodimonte dell'avanzamento della realizzazione dei Cataloghi. PARIS MUSÉES sottoporrà in particolare al Museo di Capodimonte le bozze impaginate.

Il Museo di Capodimonte si impegna a trasmettere le proprie correzioni ai commissari del museo entro quattordici (14) giorni di calendario a decorrere dalla consegna delle bozze. PARIS MUSÉES si adopererà al meglio, fatti salvi il rispetto del planning, i suoi vincoli finanziari, tecnici e scientifici, per tener conto delle correzioni apportate dal Museo di Capodimonte e trasmetterà a quest'ultimo il visto ai stampi. In caso di mancata trasmissione delle correzioni da parte del Museo di Capodimonte, scaduto tale termine l'accordo del medesimo per la stampa del catalogo sarà considerato acquisito.

Testi

I testi dei cataloghi saranno redatti secondo una ripartizione e una tempistica da definire.

Fotografie

Il Museo di Capodimonte fornisce a titolo gratuito le fotografie in alta definizione (300 DPI in formato DVD) di alcune opere presentate nella Mostra di sua appartenenza (Allegato H). Il Museo di Capodimonte restituirà queste fotografie a PARIS MUSÉES corredate di legende, nomi degli autori e crediti fotografici. I crediti afferenti alle fotografie fornite dal Museo di Capodimonte figureranno nel catalogo nelle pagine appositamente previste.

SIGLE:   




PARIS MUSÉES si incarica di acquisire le fotografie delle altre opere.

Menzioni e loghi

Copertina:

Prima di copertina:

- Paris Musées
- Petit Palais, Musée des beaux-Arts de la Ville de Paris Musées
- Museo e Real Bosco di Capodimonte

Dorso:

- Paris Musées
- Petit Palais, Musée des beaux-Arts de la Ville de Paris Musées
- Museo e Real Bosco di Capodimonte

Quarta di copertina:

- Paris Musées
- Petit Palais, Musée des beaux-Arts de la Ville de Paris Musées
- Museo e Real Bosco di Capodimonte

Pagina di ©

- PARIS MUSÉES, 2019 Les musées de la Ville de Paris, 27 rue des Petites- Écuries, 75010 Parigi, www.parismusées.paris.fr per la presente edizione

**14.3 – Altre pubblicazioni**

Libretti, cartoline, segnalibri, locandine, magneti, taccuini e qualsiasi altro prodotto derivato, il cui elenco dovrà essere approvato dalle Parti, potranno essere pubblicati da PARIS MUSÉES previa validazione del Museo di Capodimonte, in particolare relativamente alle legende e al copyright.

**ARTICOLO 15: CONDIZIONI FINANZIARIE**

**15.1 – Budget delle Mostre**

15.1.1 – Principi

Le spese delle due Mostre sono indicate nel budget che costituisce gli **Allegati I.1 e I.2** della presente Convenzione:

- Allegato I.1 per la Mostra 1: Vincenzo Gemito
- Allegato I.2 per la Mostra 2: Luca Giordano

In questo budget sono menzionate sia le spese a carico di ciascuna Parte sia le spese che saranno divise in parti eguali tra PARIS MUSÉES e il MUSEO DI CAPODIMONTE.

Il budget si basa sulle stime delle spese anticipate dalla Parte organizzatrice interessata. Il budget sarà gestito da ciascuna Parte e calcolato in euro.

SIGLE:

NE VANU... 2018/11/22 18

2



Le Parti sono responsabili della gestione delle spese condivise assegnata. Nel caso in cui una voce delle spese condivise (da intendersi come linea di budget) variasse di più o meno il 10%, le Parti ricalcoleranno di conseguenza il budget delle spese condivise. Nel caso in cui una voce del budget superasse l'importo stimato del 10% o oltre, in merito alla spesa sarà richiesta l'approvazione scritta dell'altra Parte. Nella misura del possibile, le Parti si sforzeranno di convenire anticipatamente eventuali aumenti prima di sostenere le spese.

Resta inteso che nessun compenso, rimborso o pagamento di spese di qualsivoglia natura sarà effettuato tra le Parti esternamente a quanto espressamente indicato nella presente Convenzione o a quanto reciprocamente ed espressamente convenuto successivamente tra le Parti.

15.1.2 - Condizioni di pagamento

Entro e non oltre due mesi dall'apertura della Mostra 2 al Petit Palais, ciascuna Parte trasmetterà all'altra un resoconto delle spese condivise rivisto, comprendente tutte le spese degli **Allegati I.1 e I.2** sostenute dalla Parte a titolo delle opere comuni. Queste spese non includeranno l'IVA né altra imposta locale simile.

Entro due mesi dall'apertura della seconda tappa delle Mostre al Museo di Capodimonte, ciascuna Parte trasmetterà all'altra un resoconto delle spese condivise rivisto, comprendente tutte le spese complementari degli **Allegati I.1 e I.2** sostenute dalla Parte a titolo delle opere comuni. Queste spese non includeranno l'IVA né altra imposta locale simile.

Entro un termine di 21 giorni dalla ricezione di tale calcolo, e in assenza di contestazione al riguardo, ciascuna Parte predisporrà i conteggi definitivi della parte di spese condivise spettanti in euro.

Ciascuna Parte si impegna a corrispondere l'importo dovuto all'altra, **senza compensazioni**, mediante bonifico bancario entro 30 giorni dalla ricezione della relativa fattura (o, in caso di PARIS MUSÉES, dell'AVVISO DI PAGAMENTO). Le Parti corrisponderanno tutti i pagamenti dovuti in euro.

15.2 - **Spese non condivise**

Ciascuna Parte si assumerà tutte le spese, i costi e gli oneri non espressamente indicati nella presente Convenzione come divisibili fra le Parti.

15.3 - **Annullamento**

15.3.1 - Annullamento della seconda tappa della Mostra al Museo di Capodimonte da parte del MUSEO DI CAPODIMONTE

Nel caso in cui il MUSEO DI CAPODIMONTE dovesse annullare la seconda tappa della Mostra al Museo di Capodimonte dopo la firma della presente Convenzione, per qualsiasi motivo diverso da un caso di forza maggiore, l'annullamento dovrà rivestire forma scritta ed essere trasmesso a mezzo raccomandata a PARIS MUSÉES.

In questo caso, il MUSEO DI CAPODIMONTE sarà tenuto a versare, entro un mese dalla data di

SIGLE: B DL

EVANAGIA n. 2018/11/20/19



LUCIA GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

annullamento, una penale pari al 50% delle spese condivise sostenute da PARIS MUSÉES in virtù dell'articolo 15.1.1, salvo qualora venga trovata una tappa sostitutiva e il nuovo partner accetti condizioni strettamente identiche alle disposizioni della presente Convenzione.

### 15.3.2 - Annullamento della seconda tappa della Mostra al Museo di Capodimonte da parte di PARIS MUSÉES

Nel caso in cui la seconda tappa della Mostra venisse annullata da PARIS MUSÉES, per qualsiasi motivo diverso da un caso di forza maggiore, l'annullamento dovrà rivestire forma scritta ed essere trasmesso a mezzo raccomandata al MUSEO DI CAPODIMONTE.

In tal caso, PARIS MUSÉES rimborserà le spese sostenute dal MUSEO DI CAPODIMONTE prima dell'annullamento per l'organizzazione della seconda tappa della Mostra. I giustificativi comprovanti il fatto che le spese sono state sostenute o che sono dovute dovranno inoltre essere forniti.

### **15.5 - Imposte e IVA**

Tutti gli importi di cui alla presente Convenzione sono da intendersi IVA francese esclusa. L'IVA, all'aliquota in vigore in Francia alla data di riferimento fiscale, se del caso, dovrà essere aggiunta a titolo supplementare.

Tutte le somme dovute in base ai termini della presente Convenzione saranno versate senza detrazione di costi, ritenuta d'imposta, IVA o onere simile. Eventuali detrazioni, oneri, ritenute alla fonte o simili saranno esclusivamente a carico della Parte responsabile.

### **15.6 - Entrate**

Tutte le entrate percepite da una Parte in occasione della Mostra, in particolare quelle derivanti dalla vendita dei biglietti e dalla vendita dei cataloghi e altri prodotti derivati, spetteranno interamente alla Parte interessata.

### **15.7 - Nessuna compensazione**

Non vi sarà alcuna compensazione reciproca dei debiti e dei crediti delle Parti nell'ambito della presente Convenzione.

## **ARTICOLO 16: DURATA**

La presente Convenzione entra in vigore alla data della sua sottoscrizione ad opera delle due Parti e sarà risolta, eccettuate le disposizioni dell'articolo 12, senza altra formalità quando le Parti avranno adempiuto a tutti i loro rispettivi obblighi, e al più tardi il 26 dicembre 2020.

## **ARTICOLO 17: FORZA MAGGIORE**

Nessuna Parte potrà essere ritenuta responsabile dei danni causati da un ritardo o una inadempienza nell'esecuzione della presente Convenzione o di qualsiasi disposizione del

SIGLE:

*B*  
*DL*

CE UFFICIO NOTARILE n. 258/11/2020



LUCA GIORDANO e VINCENZO GEMITO – PARIS MUSÉES / MUSEO CAPODIMONTE

presente atto, laddove detto ritardo o detta inadempienza siano imputabili a un caso di forza maggiore secondo la definizione che il diritto francese assegna a tale termine.

La Parte che invoca il caso di forza maggiore dovrà immediatamente informare l'altra Parte circa l'evento sopravvenuto e il probabile impatto che tale caso di forza maggiore potrà produrre sulle proprie obbligazioni in virtù della presente Convenzione. Qualora il caso di forza maggiore continui a precludere a una Parte l'adempimento dei propri obblighi in virtù della presente Convenzione per una durata superiore a 20 giorni, la Parte non colpita dal caso di forza maggiore avrà facoltà di risolvere la presente Convenzione mediante notifica all'altra Parte, senza che la responsabilità di quest'ultima possa essere successivamente chiamata in causa. In queste circostanze, nessuna Parte potrà pretendere un risarcimento o un indennizzo.

**ARTICOLO 18: DISPOSIZIONI FINALI**

**18.1 - Interezza dell'accordo**

La presente Convenzione costituisce l'intero accordo concluso dalle Parti relativamente all'oggetto della medesima e sostituisce ogni altra intesa, negoziazione o discussione precedente, orale o scritta, tra le Parti concernente l'oggetto del presente atto.

**18.2 - Modifiche**

Nessuna modifica, neppure presunta, potrà entrare in vigore, salvo ove rivesta forma scritta, sia stata validamente approvata da entrambe le Parti e faccia esplicitamente riferimento alla presente Convenzione.

**18.3 - Titoli**

I titoli degli articoli e i paragrafi della presente Convenzione sono stati redatti al solo scopo di facilitare la lettura del documento e non influiscono sull'interpretazione della presente Convenzione.

**18.4 - Rinuncia**

Il fatto che una Parte non si avvalga di un diritto, un potere o un privilegio, per intero o in parte, conferitogli in virtù della presente Convenzione, non costituisce da parte sua una rinuncia di tale diritto, potere o privilegio, il quale potrà sempre essere esercitato in qualsiasi momento.

**18.5 - Invalidità**

Nel caso in cui una qualsiasi disposizione della presente Convenzione fosse dichiarata illegale o invalida da un giudice, un arbitro o qualsiasi altra autorità, le Parti si impegnano a negoziare in buona fede al fine di gestire le conseguenze di tale invalidità. In caso di mancato accordo fra le Parti circa la sostituzione delle clausole in questione, queste ultime verranno semplicemente annullate mentre le altre disposizioni della presente Convenzione continueranno a essere valide, senza effetto sulla validità della Convenzione nel suo insieme o

SIGLE:   
 DL



sul suo valore giuridico.

Ciascuna Parte si impegna a rispettare la più rigorosa riservatezza e a non divulgare a terzi (salvo in caso di ingiunzione emessa da un'autorità amministrativa e/o giudiziaria), eccettuati i propri consulenti legali, le condizioni della presente Convenzione o altra informazione riservata (secondo la definizione riportata di seguito), senza la previa autorizzazione dell'altra Parte.

Per "informazione riservata" si intende un'informazione (recante o meno la dicitura "riservata") relativa a una Parte e che non sia stata preventivamente rivelata a terzi da tale Parte e, in particolare, qualsiasi informazione, scritta o orale, concernente la sua situazione finanziaria, organizzazione, potenziale di crescita o qualsiasi altra funzione o strategia interna cui l'altra Parte potrebbe accedere nell'ambito dell'esecuzione della presente Convenzione o delle sue relazioni con detta Parte.

### 18.7 - Domicilio delle Parti

Le Parti dichiarano espressamente di essere domiciliate agli indirizzi riportati nel presente documento. Qualsiasi notifica trasmessa a tali indirizzi sarà considerata valida.

### 18.8 - Lingue del contratto

Le Parti hanno firmato una versione francese e una versione italiana del presente Contratto. Entrambe le versioni sono opponibili alle Parti allo stesso modo.

### 18.9 - Allegati

Gli Allegati costituiscono parte integrante e inseparabile della presente Convenzione:

- **Allegato A:** descrizione delle missioni del Commissario Jean-Loup Champion;
- **Allegato B:** descrizione delle missioni del Commissario Carmine Romano;
- **Allegato C:** descrizione delle missioni del Commissario Stefano Causa;
- **Allegato D.1:** elenco delle opere comuni appartenenti al MUSEO DI CAPODIMONTE per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito";
- **Allegato D.2:** elenco delle opere comuni appartenenti al MUSEO DI CAPODIMONTE per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- **Allegato E.1:** elenco delle opere comuni prestate da terzi (escludendo Napoli, Parigi e Île de France) per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito";
- **Allegato E.2:** elenco delle opere comuni prestate da terzi (escludendo Napoli, Parigi e Île de France) per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- **Allegato F.1:** elenco delle opere comuni prestate da prestatori situati a Napoli per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito";
- **Allegato F.2:** elenco delle opere comuni prestate da prestatori situati a Napoli per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- **Allegato G.1:** elenco delle opere comuni prestate da prestatori situati a Parigi e in Île de France per la Mostra 1 "Vincenzo Gemito";
- **Allegato G.2:** elenco delle opere comuni prestate da prestatori situati a Parigi e in Île de France per la Mostra 2 "Luca Giordano";
- **Allegato H:** elenco delle fotografie in alta definizione fornite dal MUSEO DI

SIGLE:

B

CAPODIMONTE

- **Allegato I.1:** budget della Mostra 1 “Vincenzo Gemito”
- **Allegato I.2:** budget della Mostra 2 “Luca Giordano”

Fatto a Parigi in 4 copie originali (due in francese e due in italiano) in data

**Per PARIS MUSÉES,**

Il Presidente

  
Par délégation,  
La Directrice générale  
Delphine Lévy

**Per il MUSEO DI CAPODIMONTE,**

Il Direttore

Sylvain BELLENGER



de VADUPTU 2018/11/23/1



**ALLEGATO A - CAPITOLATO D'ONERI**  
**COMMISSARIATO e DIREZIONE DELL'OPERA – Jean-Loup Champion**

**1. Commissariato**

Il contraente si impegna ad eseguire la prestazione a titolo di commissario generale della Mostra, nel rispetto dei termini e della nota descrittiva indicati di seguito, in collaborazione con il commissario del Petit Palais (Cécilie Champy-Vinas) e il commissario invitato Carmine Romano.

**Fase 1 – Definizione dell'impostazione scientifica della Mostra con valutazione delle problematiche e delle poste in gioco della mediazione; consegna dell'elenco ideale delle opere: luglio 2018**

Questa fase include, in collaborazione con i commissari e i direttori del Petit Palais (Christophe Leribault) e del Museo di Capodimonte (Sylvain Bellenger), una riflessione sul contenuto scientifico della Mostra (ricerche documentali, bibliografiche, ecc.) ai fini della redazione della sinossi per la sua presentazione generale e dell'elaborazione di un primo elenco di opere da inviare a Paris Musées, con le informazioni seguenti: autore, titolo e data delle opere, dimensioni e natura delle opere, prestatori e localizzazioni geografiche delle opere, condizioni finanziarie del prestito (restauro, incorniciatura, compenso finanziario, ecc.), condizioni del trasporto e dell'assicurazione, stato di conservazione, condizioni di presentazione delle opere e descrizione tecnica, elenco degli aventi diritto delle opere e relativi dati (o rappresentanti legali per i collezionisti privati che desiderano mantenere l'anonimato), nonché qualsiasi altra informazione ritenuta necessaria.

Il contraente coadiuva il team del Petit Palais per quanto concerne la gestione delle richieste e le negoziazioni per il prestito delle opere e informa Paris Musées in merito alle specifiche richieste avanzate dai prestatori (spese per il prestito, restauro delle opere, accompagnamento, diritti, ecc.).

Nel caso in cui il primo elenco delle opere risultasse incompatibile con il budget di produzione della Mostra (in particolare in termini di costi di trasporto, assicurazione, spese per il prestito, ecc.) e/o alcuni prestiti venissero rifiutati, il contraente accetta di modificare l'elenco al fine di rispettare tale budget, proponendo opere sostitutive e/o rinunciando ad alcuni prestiti. Il contraente trasmetterà quindi a Paris Musées l'elenco definitivo delle opere comprensivo delle informazioni specificate nella Fase 1.

**Fase 2 – Consegna di un programma dettagliato allo scenografo (settembre 2018) e dell'elenco definitivo dettagliato comprensivo di tutte le informazioni: entro e non oltre dicembre 2018**

Il contraente predisponde, in collaborazione con i commissari e i Direttori, un programma museografico che specifichi lo spirito desiderato della scenografia e gli elementi necessari allo scenografo in vista dell'elaborazione di un progetto preliminare di massima:

- Elenco delle opere organizzato per sezione con focus sulle opere più rappresentative di ciascuna sezione;
- Ambientazioni scenografiche e grafiche desiderate;
- Programma di segnaletica (numero di pannelli per sala / cartellini semplici o ampliati, ecc.);
- Programma audiovisivo (collocazione nelle sezioni, proposte di contenuto), se del caso.

Questo programma sviluppa la dimensione pedagogica e i dispositivi di mediazione desiderati in collegamento con la sezione Servizi al pubblico di Paris Musées.

**Fase 3 – Partecipazione all'allestimento delle opere negli spazi espositivi**

Il contraente definisce, in collaborazione con i commissari e i Direttori, coadiuvato dallo scenografo della Mostra prescelto da Paris Musées, un percorso con la descrizione delle diverse sezioni della Mostra negli spazi espositivi del Museo e l'allestimento delle opere al suo interno.

Il contraente approva, di concerto con i commissari e i Direttori, le scelte di presentazione delle opere e il progetto scenografico (tipi di fissaggio, disposizioni, vetrine, piedistalli, colori, incorniciature, ecc.).

Il contraente stabilisce, in collaborazione con i commissari e i Direttori, lo scenografo della Mostra e i servizi interessati (il Servizio responsabile delle mostre, il Servizio edizioni e il Servizio al pubblico di Paris Musées), il capitolato d'oneri degli elementi di segnaletica interna della Mostra: numero di elementi (testi, cartellini, ecc.), numero di caratteri dei diversi elementi, indicazioni tipografiche, colori, tipi di supporti/stampe, ecc.

**Programmazione preventiva per la Mostra al Petit Palais:**



Selezione del scénografo : ottobre 2018  
Presentazione del bozzetto allo scenografo: novembre 2018  
Presentazione del progetto preliminare di massima: verso il 21 gennaio 2019  
Presentazione del progetto preliminare definitivo: verso il 28 febbraio 2019

**Fase 4 – Definizione / redazione degli elementi di segnaletica e dei testi definitivi della Mostra: entro e non oltre il 24 giugno 2019**

Il Commissario redige, in collaborazione con il commissario del Petit Palais e i Direttori:

- tutti i testi che devono figurare nel percorso espositivo (cartellini delle opere, pannelli pedagogici, citazioni, ecc.);
- i testi dei comunicati e della cartella stampa.

Il Commissario trasmette a PARIS MUSEES tutti i testi sotto forma di file informatici.

Il Commissario è responsabile, in collaborazione con il commissario del Petit Palais e i Direttori, delle riletture e del visto si stampi di questi elementi di segnaletica presso la società di stampa indicata da PARIS MUSEES.

**Fase 5 - Assistenza al fissaggio delle opere della mostra al Petit Palais tra il 25 settembre e l'8 ottobre 2019 (date provvisorie) – Visite private dopo l'inaugurazione**

Il contraente partecipa e supervisiona il fissaggio delle opere negli spazi espositivi del Museo.

Il contraente, in collaborazione con il commissario del Petit Palais, il suo direttore e quello del Museo di Capodimonte, potrà altresì effettuare delle visite private dell'esposizione e visite destinate alla stampa dopo l'inaugurazione.

**2. Direzione dell'opera**

Il COMMISSARIO si impegna a realizzare la prestazione di direzione dell'opera seguente, in collaborazione con PARIS MUSEES e in base al planning trasmesso dalla Direzione Edizioni di PARIS MUSEES:

- 1 – Definizione del sommario del catalogo e dell'elenco delle illustrazioni.
- 2 – Predisposizione dell'elenco degli autori ai quali il Servizio edizioni trasmetterà un contratto di ordine di testi.
- 3 – Definizione di un protocollo di redazione dei testi (ad esempio cappello con presentazione dell'argomento; intertitoli; frasi in rilievo; citazioni).
- 4 – Definizione del contenuto dei testi in relazione agli autori.
- 5 - Rilettura dei testi in relazione agli autori (forma, sostanza, ingombro del testo).
- 6 – Proposta di titoli rispetto al tema dell'opera evitando termini troppo "accademici".
- 7 – Consegna dei testi approvati al Servizio edizioni in base al planning indicato da quest'ultimo.
- 8 – Verifica delle diverse fasi di rilettura (prima e seconda bozza, impaginazione, visto si stampi).

Resta inteso che il Commissario ha il divieto di pubblicare un'opera sullo stesso argomento, con un altro editore, nel periodo della Mostra o di partecipare ad altre pubblicazioni che possano competere con le pubblicazioni di PARIS MUSEES senza il previo accordo di quest'ultimo.



**ALLEGATO B - CAPITOLATO D'ONERI**  
**COMMISSARIATO Carmine Romano**

Il Commissario si impegna ad eseguire la prestazione a titolo del co-commissariato della Mostra, nel rispetto dei termini e della nota descrittiva indicati di seguito.

**Fase 1 – Definizione dell'impostazione scientifica della Mostra con valutazione delle problematiche e delle poste in gioco della mediazione; consegna dell'elenco ideale delle opere: luglio 2018**

Questa fase include, in collaborazione con il commissario generale, il co-commissario del Petit Palais e i direttori del Petit Palais (Christophe Leribault) e del Museo di Capodimonte (Sylvain Bellenger), una riflessione sul contenuto scientifico della Mostra (ricerche documentali, bibliografiche, ecc.) ai fini della redazione della sinossi per la sua presentazione generale e dell'elaborazione di un primo elenco di opere da inviare a Paris Musées, con le informazioni seguenti: autore, titolo e data delle opere, dimensioni e natura delle opere, prestatori e localizzazioni geografiche delle opere, condizioni finanziarie del prestito (restauro, incorniciatura, compenso finanziario, ecc.), condizioni del trasporto e dell'assicurazione, stato di conservazione, condizioni di presentazione delle opere e descrizione tecnica, elenco degli aventi diritto delle opere e relativi dati (o rappresentanti legali per i collezionisti privati che desiderano mantenere l'anonimato), nonché qualsiasi altra informazione ritenuta necessaria.

Il contraente coadiuva il team del Petit Palais per quanto concerne la gestione delle richieste e le negoziazioni per il prestito delle opere e informa Paris Musées in merito alle specifiche richieste avanzate dai prestatori (spese per il prestito, restauro delle opere, accompagnamento, diritti, ecc.).

Nel caso in cui il primo elenco delle opere risultasse incompatibile con il budget di produzione della Mostra (in particolare in termini di costi di trasporto, assicurazione, spese per il prestito, ecc.) e/o alcuni prestiti venissero rifiutati, il contraente accetta di modificare l'elenco al fine di rispettare tale budget, proponendo opere sostitutive e/o rinunciando ad alcuni prestiti. Il contraente trasmetterà quindi a Paris Musées l'elenco definitivo delle opere comprensivo delle informazioni specificate nella Fase 1.

**Fase 2 – Consegna di un programma dettagliato allo scenografo (settembre 2018) e dell'elenco definitivo dettagliato comprensivo di tutte le informazioni: entro e non oltre dicembre 2018**

Il contraente predispose, in collaborazione con il commissario generale, il co-commissario del Petit Palais e i Direttori, un programma museografico che specifichi lo spirito desiderato della scenografia e gli elementi necessari allo scenografo in vista dell'elaborazione di un progetto preliminare di massima:

- Elenco delle opere organizzato per sezione con focus sulle opere più rappresentative di ciascuna sezione;
- Ambientazioni scenografiche e grafiche desiderate;
- Programma di segnaletica (numero di pannelli per sala / cartellini semplici o ampliati, ecc.);
- Programma audiovisivo (collocazione nelle sezioni, proposte di contenuto), se del caso.

Questo programma sviluppa la dimensione pedagogica e i dispositivi di mediazione desiderati in collegamento con la sezione Servizi al pubblico di Paris Musées.

**Fase 3 – Partecipazione all'allestimento delle opere negli spazi espositivi**

Il contraente definisce, in collaborazione con il commissario generale, il co-commissario del Petit Palais e i Direttori, coadiuvato dallo scenografo della Mostra prescelto da Paris Musées, un percorso con la descrizione delle diverse sezioni della Mostra negli spazi espositivi del Museo e l'allestimento delle opere al suo interno.

**Programmazione preventiva della Mostra al Petit Palais:**

- Selezione del scénografo : ottobre 2018
- Presentazione del bozzetto allo scenografo: novembre 2018
- Presentazione del progetto preliminare di massima: verso il 21 gennaio 2019
- Presentazione del progetto preliminare definitivo: verso il 28 febbraio 2019

**Fase 4 - Assistenza al fissaggio delle opere della Mostra al Petit Palais tra il 25 settembre e l'8 ottobre 2019 (date provvisorie)**

Il contraente partecipa e supervisiona il fissaggio delle opere negli spazi espositivi del Museo.

Per svolgere correttamente l'incarico, occorrerà prevedere un soggiorno a Parigi per l'installazione delle opere della Mostra, incluso il trasporto di andata/ritorno da Napoli, i soggiorni e le diarie per 3 giorni. Le spese correlate a questo trasferimento, come pure quelle legate al vernissage, saranno considerate incluse negli onorari versati dall'associazione Amici del Museo di Capodimonte.





## ALLEGATO C - CAPITOLATO D'ONERI

### COMMISSARIATO e DIREZIONE DELL'OPERA – Stefano Causa

#### 1. Commissariato

Il Commissario si impegna ad eseguire la prestazione a titolo del commissariato scientifico della Mostra, nel rispetto dei termini e della nota descrittiva indicati di seguito.

#### **Fase 1 – Definizione dell'impostazione scientifica della Mostra con valutazione delle problematiche e delle poste in gioco della mediazione; consegna dell'elenco ideale delle opere: entro e non oltre metà settembre**

Questa fase include, in collaborazione con i commissari generali (Christophe Leribault, Direttore del Petit Palais) e Sylvain Bellenger (Direttore del Museo di Capodimonte), una riflessione sul contenuto scientifico della Mostra (ricerche documentali, bibliografiche, ecc.) ai fini di quanto segue:

- redazione della sinossi per la presentazione del concept generale della Mostra;
- elaborazione di un primo elenco di opere da inviare a Paris Musées, con le informazioni seguenti: autore, titolo e data delle opere, dimensioni e natura delle opere, prestatori e localizzazioni geografiche delle opere, condizioni finanziarie del prestito (restauro, incorniciatura, compenso finanziario, ecc.), condizioni del trasporto e dell'assicurazione, stato di conservazione, condizioni di presentazione delle opere e descrizione tecnica, elenco degli aventi diritto delle opere e relativi dati (o rappresentanti legali per i collezionisti privati che desiderano mantenere l'anonimato), nonché qualsiasi altra informazione ritenuta necessaria.

Il Commissario coadiuva il team del Petit Palais per quanto concerne la gestione delle richieste e le negoziazioni per il prestito delle opere e informa Paris Musées in merito alle specifiche richieste avanzate dai prestatori (spese per il prestito, restauro delle opere, accompagnamento, diritti, ecc.).

Nel caso in cui il primo elenco delle opere risultasse incompatibile con il budget di produzione della Mostra (in particolare in termini di costi di trasporto, assicurazione, spese per il prestito, ecc.) e/o alcuni prestiti venissero rifiutati, il Commissario accetta di modificare l'elenco al fine di rispettare tale budget, proponendo opere sostitutive e/o rinunciando ad alcuni prestiti. Il Commissario trasmetterà quindi a Paris Musées l'elenco definitivo delle opere comprensivo delle informazioni specificate sopra.

#### **Fase 2 – Consegna di un programma dettagliato allo scenografo (metà ottobre 2018) e dell'elenco definitivo dettagliato comprensivo di tutte le informazioni: entro e non oltre dicembre 2018**

Il Commissario predispone, in collaborazione con i commissari generali, un programma museografico che specifichi lo spirito desiderato della scenografia e gli elementi necessari allo scenografo in vista dell'elaborazione di un progetto preliminare di massima:

- Elenco delle opere organizzato per sezione con focus sulle opere più rappresentative di ciascuna sezione;
- Ambientazioni scenografiche e grafiche desiderate;
- Programma di segnaletica (numero di pannelli per sala / cartellini semplici o ampliati, ecc.);
- Programma audiovisivo (collocazione nelle sezioni, proposte di contenuto), se del caso.

Questo programma sviluppa la dimensione pedagogica e i dispositivi di mediazione desiderati in collegamento con la sezione Servizi al pubblico di Paris Musées.

Dovrà inoltre essere prevista una visita a Parigi per lavorare all'elenco delle opere e all'allestimento della Mostra (data da definire).

Le spese correlate a questo trasferimento, come pure quelle di tutte le altre missioni effettuate nell'ambito delle proprie prestazioni, saranno considerate incluse negli onorari versati dal Museo di Capodimonte.

#### **Fase 3 – Partecipazione all'allestimento delle opere negli spazi espositivi**

Il Commissario definisce, in collaborazione con i commissari generali, coadiuvato dallo scenografo della Mostra prescelto da Paris Musées, un percorso con la descrizione delle diverse sezioni della Mostra negli spazi espositivi del Museo e l'allestimento delle opere al suo interno.

Il Commissario è informato delle scelte di presentazione delle opere e del progetto scenografico (tipi di fissaggio, disposizioni, vetrine, piedistalli, colori, incorniciature, ecc.).

ME JAA... 2018/11/23/18



Il Commissario stabilisce, in collaborazione con i commissari generali, lo scenografo della Mostra e i servizi interessati (il Servizio responsabile delle mostre, il Servizio edizioni e il Servizio al pubblico di Paris Musées), il capitolato d'oneri degli elementi di segnaletica interna della Mostra: numero di elementi (testi, cartellini semplici/dettagliati, ecc.), numero di caratteri dei diversi elementi, indicazioni tipografiche, colori, tipi di supporti/stampe, ecc.

Programmazione preventiva della Mostra al Petit Palais:

- Lancio della procedura di selezione dello scenografo: invito a presentare le candidature: 19 novembre 2018
- Selezione dei tre scenografi prescelti per il concorso e lavoro sui bozzetti: 20 dicembre 2018
- Presentazione del bozzetto e scelta dello scenografo: settimana del 15 gennaio 2019
- Presentazione del progetto preliminare di massima: settimana del 11 marzo 2019
- Presentazione del progetto preliminare definitivo: settimana del 25 aprile 2019

**Fase 4 - Assistenza al fissaggio delle opere della mostra al Petit Palais tra il 22 ottobre e il 7 novembre 2019 (date provvisorie)**

Il Commissario partecipa e supervisiona il fissaggio delle opere negli spazi espositivi del Museo (tra il 22 ottobre e il 7 novembre 2019, date provvisorie). Una missione di visita a Parigi deve essere prevista per questa fase.

Una missione di visita a Parigi deve essere prevista per assistere al vernissage (dal 12 al 13 novembre 2019, date provvisorie).

**2. Direzione dell'opera**

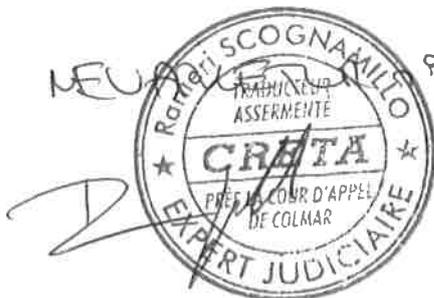
Il COMMISSARIO si impegna a realizzare la prestazione di direzione dell'opera seguente, in collaborazione con PARIS MUSEES e in base al planning trasmesso dalla Direzione Edizioni di PARIS MUSEES:

- 1 - Definizione del sommario del catalogo e dell'elenco delle illustrazioni.
- 2 - Predisposizione dell'elenco degli autori ai quali il Servizio edizioni trasmetterà un contratto di ordine di testi.
- 3 - Definizione di un protocollo di redazione dei testi (ad esempio cappello con presentazione dell'argomento; intertitoli; frasi in rilievo; citazioni).
- 4 - Definizione del contenuto dei testi in relazione agli autori.
- 5 - Rilettura dei testi in relazione agli autori (forma, sostanza, ingombro del testo).
- 6 - Proposta di titoli rispetto al tema dell'opera evitando termini troppo "accademici".
- 7 - Consegna dei testi approvati al Servizio edizioni in base al planning indicato da quest'ultimo.
- 8 - Verifica delle diverse fasi di rilettura (prima e seconda bozza, impaginazione, visto si stampi).

Resta inteso che il Commissario ha il divieto di pubblicare un'opera sullo stesso argomento, con un altro editore, nel periodo della Mostra o di partecipare ad altre pubblicazioni che possano competere con le pubblicazioni di PARIS MUSEES senza il previo accordo di quest'ultimo.

Vincenzo GAMBRO, 16/10/2017 - 04/01/2020 Petit Palais, Museo delle Belle arti dalla 486 di Parigi - 15/01/2020 Museo di Capodimonte

	IMPORTO (in euro tasse escluse)	COSTI ANTICIPATI DA...	COSTI A CARICO DI PARIS MUSÉES (PM)	COSTI A CARICO DEL MUSEO DI CAPODIMONTE (MC)
<b>Preparazione e spese per la presentazione delle opere:</b>				
Risparmi e Incorniciature delle opere degli Allegati D1 e F1	?	MC	0%	100%
Risparmi e Incorniciature delle opere degli Allegati E1 e G1	?	PM	0%	100%
subtotale 1	- €			
<b>Imballaggio e trasporto delle opere (Inclusi l'imballaggio/ri distacco/riaggancio, i costi doganali, le scorte...)</b>				
Incassamento per le opere degli Allegati E1 e G1	?	PM	50%	50%
Incassamento per le opere dell'Allegato D1 e F1	?	PM	100%	0%
Trasporto in andata delle opere di pertinenza del prestatore al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Trasferimento delle opere degli Allegati D1 e F1 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Trasferimento delle opere dell'Allegato G1 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	0%	100%
Trasferimento delle opere dell'Allegato E1 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	50%	50%
Trasporto di ritorno delle opere dal Museo di Capodimonte ai prestatori	?	MC	0%	100%
subtotale 2	- €			
<b>Commissariato:</b>				
Rimunerazione e spese di missione del commissario e del Direttore del Petit Palais	?	PM	100%	0%
Rimunerazione e spese di missione del commissario e del Direttore del Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
Rimunerazione e spese di missione dei commissari esterni		Associazione Amici di Capodimonte		
subtotale 3				
<b>Assicurazione chiodi a chiodo:</b>				
Assicurazione delle opere dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.1 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3	?	PM	100%	0%
Assicurazione delle opere degli Allegati E.1 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4		PM	50%	50%
Assicurazione delle opere degli Allegati D1 e F1 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4		PM	100%	0%
Assicurazione delle opere degli Allegati G1 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4		PM	0%	100%
Assicurazione delle opere dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.6	?	MC	0%	100%
subtotale 4				
<b>Scenografia e installazione delle opere:</b>				
Scenografia per l'esposizione al Petit Palais (Incluse l'ideazione e la realizzazione per la disposizione, l'illuminazione, la segnaletica, i piedistalli, ecc.)	?	PM	100%	0%
Fissaggio/distacco al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Scenografia per l'esposizione al Museo di Capodimonte (Incluse l'ideazione e la realizzazione per la disposizione, l'illuminazione, la segnaletica, i piedistalli, ecc.)	?	MC	0%	100%
Fissaggio/distacco al Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
subtotale 5	- €			
<b>Comunicazione:</b>				
Spese di comunicazione (affissioni, pubblicità, ecc.) per la mostra al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Spese di comunicazione (affissioni, pubblicità, ecc.) per la mostra al Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
subtotale 6	- €			
<b>Pubblicazione:</b>				
Catalogo	?	PM	100%	0%
Trasmissione e cessione di diritti delle Immagini dell'Allegato H a Paris Musées (Incluse le riprese in corso di Google)	?	MC	0%	100%
Campagna fotografica delle opere non incluse nell'Allegato H necessarie per il catalogo	?	PM	100%	0%
subtotale 7	- €			
<b>TOTALE</b>	- €			

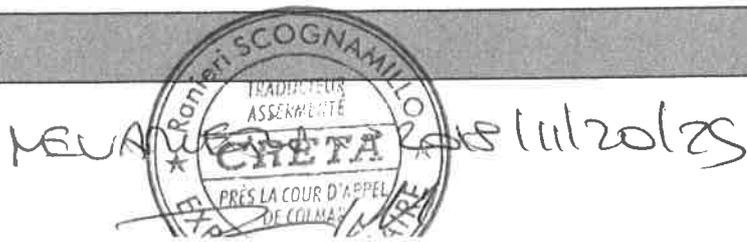


22/01/2023

B

Luca GIORDANO, 05/11/2019 - 23/02/2020 Petit-Palais, Museo delle belle arti della città di Parigi - 19/04/2020 - 26/07/2020 Museo di Capodimonte

	IMPORTO (in euro tasse escluse)	COSTI ANTICIPATI DA...	COSTI A CARICO DI PARIS MUSEES (PM)	COSTI A CARICO DEL MUSEO DI CAPODIMON TE (MC)
<b>Preparazione e spese per la presentazione delle opere:</b>				
Restauri e incorniciature delle opere degli Allegati E2 e G2	?	PM	100%	0%
Restauri e incorniciature delle opere degli Allegati D2 e F2	?	MC	0%	100%
<b>subtotale 1</b>	<b>- €</b>			
<b>Imballaggio e trasporto delle opere (inclusi l'imballaggio/ri disimballaggio, i costi doganali, le scorte...):</b>				
Incasso per le opere degli Allegati E2 e G2	?	PM	50%	50%
Incasso per le opere dell'Allegato D2 e F2	?	PM	100%	0%
Trasporto in andata delle opere di pertinenza del prestatore al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Trasferimento delle opere degli Allegati D2 e F2 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Trasferimento delle opere dell'Allegato G2 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	0%	100%
Trasferimento delle opere dell'Allegato E2 dal Petit Palais al Museo di Capodimonte alla chiusura della mostra al Petit Palais	?	PM	50%	50%
Trasporto di ritorno delle opere dal Museo di Capodimonte ai prestatori	?	MC	0%	100%
<b>subtotale 2</b>	<b>- €</b>			
<b>Commissariato:</b>				
Remunerazione e spese di missione del Direttore del Petit Palais	?	PM	100%	0%
Remunerazione e spese di missione del commissario e del Direttore del Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
Remunerazione e spese di missione del commissario esterno e dell'assistente	?	Associazione Amici di Capodimonte		
<b>subtotale 3</b>	<b>- €</b>			
<b>Assicurazione chiodo a chiodo:</b>				
Assicurazione delle opere dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.1 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3	?	PM	100%	0%
Assicurazione delle opere degli Allegati D2 e F2 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4	?	PM	100%	0%
Assicurazione delle opere degli Allegati E2 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.5	?	PM	50%	50%
Assicurazione delle opere degli Allegati G2 dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.3 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.6	?	PM	0%	100%
Assicurazione delle opere dalla constatazione descritta nell'articolo 8.1.4 alla constatazione descritta nell'articolo 8.1.6	?	MC	0%	100%
<b>subtotale 4</b>	<b>- €</b>			
<b>Scenografia e installazione delle opere</b>				
Scenografia per l'esposizione al Petit Palais (include l'ideazione e la realizzazione per la disposizione, l'illuminazione, la segnaletica, i piedistalli, ecc.)	?	PM	100%	0%
Fissaggio/distacco al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Scenografia per l'esposizione al Museo di Capodimonte (include l'ideazione e la realizzazione per la disposizione, l'illuminazione, la segnaletica, i piedistalli, ecc.)	?	MC	0%	100%
Fissaggio/distacco al Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
<b>subtotale 5</b>	<b>- €</b>			
<b>Comunicazione</b>				
Spese di comunicazione (affissioni, pubblicità, ecc.) per la mostra al Petit Palais	?	PM	100%	0%
Spese di comunicazione (affissioni, pubblicità, ecc.) per la mostra al Museo di Capodimonte	?	MC	0%	100%
<b>subtotale 6</b>	<b>- €</b>			
<b>Pubblicazione</b>				
Catalogo	?	PM	100%	0%
Trasmissione e cessione di diritti delle immagini in alta definizione esistenti per le opere dell'Allegato H a Paris Musées (include le immagini HD della campagna fotografica Google)	?	MC	0%	100%
Campagna fotografica delle opere non incluse nell'Allegato H necessarie per il catalogo	?	PM	100%	0%
<b>subtotale 7</b>	<b>- €</b>			
<b>TOTALE</b>	<b>- €</b>			



B

DL